

“地藏法会”参加办法与表格

I 参加办法:

1. 请填妥参加表格, 连同汇款一并寄来本中心。
2. 参加者将获得正式收据。
3. 如果您在 14 天内还未收到正式收据, 请即拨电: 64898161 与本中心会计部联络。
4. 若以支票或汇票付款, 请划线, 抬头请开给: “福慧佛教文化中心”。
5. 如果您寄现款, 请用挂号寄来。
6. 本中心并未委托任何沿门招募者。
7. 请用附上的回邮信封将您的汇款直接寄来本中心。

II 参加表格与费用:

请注明 <input checked="" type="checkbox"/> 您要参加的收费类别, 并且填写往生者的姓名。	
由于牌位有限, 超出限额的名字将被删掉, 尚请包涵见谅!	<input type="checkbox"/> \$ 30 : 1 至 2 个名字 <input type="checkbox"/> \$ 50 : 1 至 4 个名字 <input type="checkbox"/> \$100 : 1 至 8 个名字
以下往生者关系, 只供参考选择, 如不适用, 请填写您适当的关系。	请根据上面注明的收费类别与名字人数, 填写往生者的名字。
[] 门历代祖先	
先祖父 / 先祖母	
先父 / 先母	
先夫 / 亡妻	
先兄 / 故弟	
先姐 / 故妹	
已故亲友	
其他	
拜荐者名字: 一律只限 1 个至 2 个名字 + 合家。若用公司宝号, 只限一个名称。	
参加 \$30, \$50, 与 \$100 牌位拜荐者, 一律只限 1 个至 2 个名字 + 合家:	拜荐者用公司宝号: <input type="checkbox"/> \$100 只限一个公司名称
1. <input type="text"/> 合家	<input type="text"/>
2. <input type="text"/> 合家	

III 正式收据请寄给:

英文姓名/Name (正楷/Block Letters) Mr / Mrs / Ms / Mdm

英文地址/Address _____

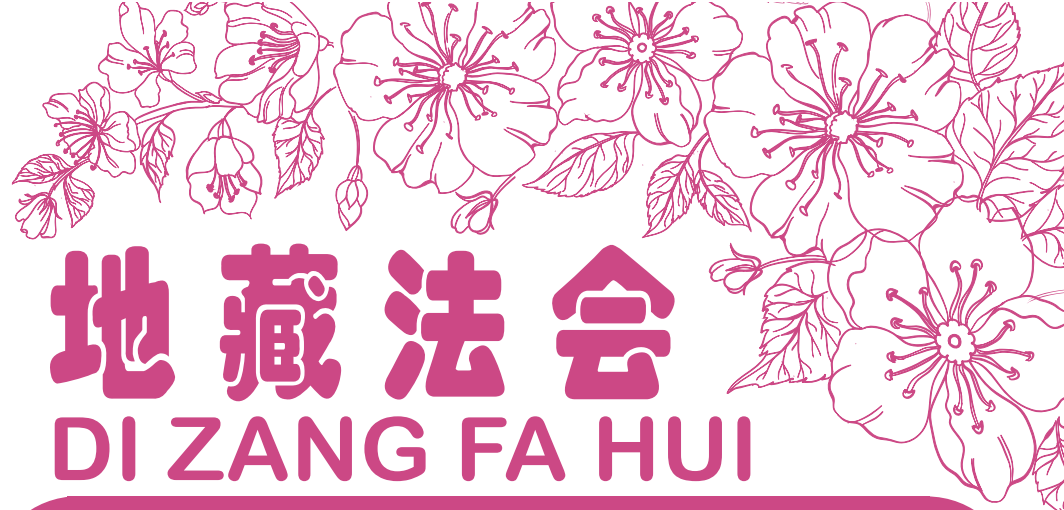
电话号码/Tel No.: _____

IV 付款 (付款方式可用现金、支票或汇票。)

若以支票或汇票付款, 请划线, 抬头请开给 “福慧佛教文化中心”

兹附上现金或支票/汇票号码 _____

数额 \$ _____



地藏法会

DI ZANG FA HUI

16.8.2023—10.9.2023
(农历七月初一日 - 农历七月二十六日)

诵经以超荐先世亲属, 或布施以使亲属得大福利,
是孝道、感恩之举, 也是以慈悲止息
一切怨恨与灾难之道。



Transferring merits through prayers and generous giving are acts of filial piety and gratitude that not only benefit the departed ones, but also cease anger, hatred and disasters by virtue of compassion.



ULLAMBANA DAY - OFFERINGS TO THE SANGHA

Offering Ceremony on 15th day of the 7th lunar month,
30 August 2023, Wednesday, 10am
1.30pm → 3 volumes of *Di Zang Sutra*.



盂兰盆会

农历七月十五日, 西历30/8/2023, 星期三,
上午10时开始 举行供僧仪式,
下午1时30分开始念诵3卷地藏经。



直达巴士号码 / Direct Bus Service No. : 80, 82, 87, 88, 89, 119
附近川行巴士号码 / Nearby Bus Service No. : 62, 74, 102, 113, 136, 147, 325
附近地铁站 / Nearby MRT Station : 万国地铁站 / Buangkok MRT Station



DI ZANG FA HUI REGISTRATION METHOD & FORM

- REGISTRATION METHOD:
 - Please complete the registration form and send it together with your remittance.
 - Your payment will be acknowledged with an **Official Receipt**.
 - Please contact us at telephone no. : **64898161** if an **Official Receipt** does not reach you **within 14 days**.
 - All cheques, money orders and postal orders should be crossed and made payable to: **"FU HUI BUDDHIST CULTURAL CENTRE"**.
 - If you are paying by **Cash**, kindly send by **Registered Post** to reach us safely.
 - Please be advised that **we do not send out House-to-House Collectors**.
 - Please mail your remittance using the enclosed postage-free reply envelope.

2. REGISTRATION FORM & FEES:

Names of the departed ones: Please indicate your selection <input checked="" type="checkbox"/>	
Due to limited space, extra names will be deleted. Your kind understanding is deeply appreciated.	<input type="checkbox"/> \$ 30 : 1 to 2 names <input type="checkbox"/> \$ 50 : 1 to 4 names <input type="checkbox"/> \$100 : 1 to 8 names
The following relationships of the departed ones are for reference only. If not applicable, kindly fill in your proper relationships.	Please fill in the names of the departed ones according to the fee category and number of names as ticked above.
[] Surname of Ancestors	
Late Grandfather / Grandmother	
Late Father / Mother	
Late Husband / Wife	
Late Elder Brother / Younger Brother	
Late Elder Sister / Younger Sister	
Departed Relatives / Friends	
Others	
Name of Participant(s): Only 1 to 2 names are allowed (and Family). For company, only 1 name is allowed.	
For participation of \$ 30/ \$ 50/ \$ 100 , only 1 to 2 names are allowed (& Family):	For corporate participant: <input type="checkbox"/> \$100 only 1 company name is allowed.
1. <input type="text"/>	<input type="text"/>
2. <input type="text"/>	

- Please send the official receipt to :-
Name (Block Letters) Mr / Mrs / Ms / Mdm

Address _____

Tel No.: _____

- Payment
All cheques, money orders and postal orders should be crossed and made payable to:
FU HUI BUDDHIST CULTURAL CENTRE
Pay by Cash/Cheque/Money Order/Postal Order No. _____ Amount \$ _____

参加“地藏法会”的功德 MERITS OF PARTICIPATION IN DI ZANG FA HUI

参加法会有何功德?

孝敬父母, 为报深恩, 不论时间多久远也不忘怀; 诵经念佛, 追思父母宗亲, 聊表孝亲之道, 眷属大小平安, 功德无量!

VIRTUE OF TRANSFERRING MERITS:

Participation in *Di Zang Fu Hui* is a way of expressing filial piety to your parents and/or ancestors, no matter how long they had passed away. In addition, your family will be blessed for this great virtue!

“地藏法会” – 诵经念佛, 追思祖先宗亲

法会期间, 每天诵上、中、下三卷《地藏经》。

农历七月初一日至七月二十六日, 西历 16/8/2023 至 10/9/2023

开经日: 农历七月初一日, 西历 16/8/2023, 上午9时30分开始

结经日: 农历七月二十六日, 西历 10/9/2023, 上午8时30分开始, 傍晚5时放焰口

- 农历七月初一日至二十六日, 每天上午9时至下午4时 依然接受报名。欢迎参加!

“地藏法会” – 集众共修

每周一、三、四、五及六 : 上午9时 → 上、中、下3卷《地藏经》
晚上8时 → 续前晚《地藏经》1卷

每周二 : 上午9时 → 上、中、下3卷《地藏经》
晚上7时45分 → 《大悲忏》照常举行

每周日 : 上午9时30分 → 上卷《地藏经》、供佛
下午1时30分 → 续中、下卷《地藏经》
欢迎参加, 入场免费。

DI ZANG FA HUI

(SERVICE FOR TRANSFERRING MERITS TO THE DEPARTED ONES)

Three volumes of *Di Zang Sutra* will be chanted daily.

Dates : 1st day to 26th day of the 7th lunar month, 16 Aug 2023 to 10 Sep 2023

Opening Ceremony : 1st day of the 7th lunar month, 16 Aug 2023 at 9.30am

Closing Ceremony : 26th day of the 7th lunar month, 10 Sep 2023 at 8.30am;

food offerings will be made to pretas (the hungry ghosts) at 5pm

- Registration remains open from 1st day to 26th day of the 7th lunar month, 9am to 4pm daily.

CHANTING SCHEDULE

Every Monday, Wednesday, Thursday, Friday & Saturday } 9.00am → 1st, 2nd, and 3rd volumes of *Di Zang Sutra*
8.00pm → 1 volume of *Di Zang Sutra*, continued from previous evening

Every Tuesday : 9.00am → 1st, 2nd, and 3rd volumes of *Di Zang Sutra*
7.45pm → Regular chanting session on Tuesday (*Da Bei Chan*) held as usual.

Every Sunday : 9.30am → 1st volume of *Di Zang Sutra* and Offerings to Buddhas
1.30pm → 2nd and 3rd volumes of *Di Zang Sutra*

All Are Welcome . Free Admission.